

# Certicat de nastere (acta de nacimiento)

## **Término**

### **Término**

Certicat de nastere

### **Idioma**

Rumano (370)

### **Área Especialidad**

Ciencias Sociales (405)

### **Disciplina**

Derecho (513)

### **Temática**

Documentos registrales

### **Definición del término**

Certificat de stare civilă care se eliberează persoanei fizice cu ocazia înregistrării nașterii sale în registrul de stare civilă. Se eliberează de către serviciul public comunitar local de evidența persoanelor în a cărui rază teritorială a avut loc nașterea, pe baza actului de naștere întocmit în registrul de stare civilă în care a fost înregistrată nașterea.

### **Fuente / Autor (del término)**

<https://legeaz.net/dictionar-juridic/certificat-de-nastere>

### **Contexto del término**

Legea nr. 119/1996 cu privire la actele de stare civilă.

Art. 22. -

La înregistrarea nașterii, ofițerul de stare civilă atribuie și înscrie codul numeric personal, care se menționează în certificatul de naștere, precum și în toate celelalte acte care

privesc persoana în cauză.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

<https://lege5.ro/gratuit/gmytmmjqhe/intocmirea-actului-de-nastere-lege-119-1996?dp=gyytaojvgmzti>

## **Español**

### **Equivalente en español**

acta de nacimiento

### **Categoría gramatical**

Nominal (221)

### **Variante de traducción**

partida de nacimiento

### **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

### **Definición del término en español**

El acta de nacimiento es un documento público probatorio, que hace constar de manera fehaciente la identidad de la persona, la personalidad jurídica del individuo ante la sociedad; su nacimiento, su nacionalidad y filiación.

### **Fuente / Autor (del término en español)**

<http://www.invedem.gob.mx/wp-content/uploads/sites/26/2018/08/REGISTRO-CIVIL-ACTOS-DEL-ESTADO-CIVIL-1.pdf>

### **Contexto del término en español**

DERECHO A LA IDENTIDAD

Artículo 4° Párrafo Octavo

[...] Toda persona tiene derecho a la identidad y a ser registrado de manera inmediata a su nacimiento. El Estado garantizará el cumplimiento de estos derechos. La autoridad competente expedirá gratuitamente la primera copia certificada del acta de registro de nacimiento. [...]

Párrafo adicionado DOF 17-06-2014

### **Fuente / Autor (del contexto en español)**

## Multimedia

### Imagen



### Fuente / Autor imagen

Externa

### URL de la fuente (imagen)

<https://www.revistacambio.com.mx/archivo/procedimiento-para-obtener-tu-acta-de-nacimiento-certificada/>

## Notas para la traducción

### Opciones no recomendadas

certificado de nacimiento

### Comentarios

El Certificado de Nacimiento es un documento oficial de carácter individual e

intransferible que certifica el nacimiento de un producto vivo en el momento mismo de su ocurrencia, proporcionando a la madre un comprobante de este hecho. Es un formato único de registro de nacimientos de uso obligatorio en el territorio nacional. El procedimiento de obtención del Certificado de Nacimiento consiste en que una vez que se da el nacimiento, el personal de salud que atendió al nacido vivo tiene la obligación de expedir el Certificado de Nacimiento dentro de las primeras 24 horas posteriores al hecho. El Certificado de Nacimiento debe ser entregado a la madre sin ninguna condición una vez que es dada de alta. Una vez obtenido el Certificado de Nacimiento, la madre debe acudir lo más pronto posible al Registro Civil para obtener el Acta de Nacimiento del recién nacido, para tal efecto requerirá presentar el original del Certificado de Nacimiento (hoja blanca).